

Porównanie tłumaczeń Łukasza 13:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Odpowiedziawszy zaś przełożony zgromadzenia oburzając się że w szabat uleczył Jezus mówił tłumowi sześć dni są w których trzeba pracować w te więc przychodząc zostańcie uleczonymi a nie w dniu szabatu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wówczas przełożony synagogi,* oburzony, że Jezus uzdrowił w szabat,** odezwał się do tłumu: Jest sześć dni,*** w których należy pracować. W te zatem przychodźcie i dawajcie się uzdrawiać, a nie w dzień szabatu!****1)2)3)4)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Odpowiadając zaś przełożony synagogi, oburzając się, że (w) szabat wyleczył Jezus, mówił tłumowi, że: Sześć dni są, w których należy pracować, w te więc przychodząc leczcie się i nie dniem szabatu.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Odpowiedziawszy zaś przełożony zgromadzenia oburzając się że (w) szabat uleczył Jezus mówił tłumowi sześć dni są w których trzeba pracować w te więc przychodząc zostańcie uleczonymi a nie (w) dniu szabatu

1) <x>490 8:41</x>

2) <x>470 12:10</x>; <x>480 3:2</x>; <x>490 6:7</x>; <x>500 5:16</x>; <x>500 7:23</x>; <x>500 9:14</x>

3) <x>20 20:9</x>; <x>50 5:13</x>; <x>330 46:1</x>

4) <x>470 12:2</x>